

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan-Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligh. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	--	--	--	---	---	---	---

1,1	Ruhm zu Lebzeiten					X		
1,4	Empfehlung an Domitian		X					
1,7	Stellas Taube und Catulls Spatz				X			
1,9	Der Schönling und die Größe				X			
1,10	Reizhusten	X	X			X		
1,15	Lebe heute!					X		X
1,16	Ein schlechtes Buch?			X		X	X	
1,19	Endlich zahnlos	X	X			X	X	
1,24	Schein und Sein					X		
1,29	Fidentinus, der Vorleser						X	
1,30	Zwei verwandte Berufe (1)					X		
1,32	Antipathie		X	X	X			
1,33	Gellia und das Trauerschauspiel						X	
1,35	Ein Gattungsgesetz					X		
1,38	Fidentinus, der Vorleser		X	X			X	X
1,43	Der geizige Gastgeber Mancinus							X
1,47	Zwei verwandte Berufe (2)	X	X	X	X	X	X	X
1,56	Herbstlicher Regen							X
1,57	Goldene Mitte	X						
1,59	Hunger in Baiae					X		X
1,62	Laevina im Seebad							X
1,63	Celer will rezitieren						X	

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

1,68	Verliebter Tor							X
1,72	An einen Plagiator			X				X
1,75	Linus, der schlechte Schuldner		X				X	
1,79	Der G'schaftlhuber	X				X	X	
1,89	Geheimnisse							X
1,91	Entweder - oder	X				X	X	X
1,95	Geschäftstüchtigkeit						X	X
1,107	Suche nach einem Mäzen							X
1,109	Issas Hündchen				X			
1,110	Rechtfertigung			X		X	X	
1,117	Der geizige Lupercus					X		
2,3	Ein Schuldner					X	X	X
2,7	Der Tausendsassa					X	X	X
2,12	Der Küsser					X		
2,13	Ein Rat an den Schuldner Sextus						X	
2,20	Gut eingekauft		X	X		X	X	X
2,21	Der Küsser	X		X		X	X	X
2,32	Feiheit							X
2,35	Krumme Beine					X	X	X
2,37	Unverschämtheit							X
2,38	Günstiger Ertrag		X			X	X	X
2,53	Freiheitswunsch des Maximus		X			X		
2,56	Richtigstellung		X			X		

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

2,58	Eigentum					X	X	X
2,59	Kleiner Imbiss					X		
2,66	Offene Haare					X		
2,67	Zeitvertreib			X			X	
2,78	Aufbewahrungs-probleme						X	
2,80	Sterben, um nicht zu sterben			X			X	
2,82	Stummer, gekreuzigter Sklave					X		
2,87	Widerspruch					X	X	X
2,90	An Quintilian							X
2,92	Erfüllung der Bitte um das Dreikinderecht				X	X		
2,93	Epilog						X	
3,2	Das beschützte Buch				X			
3,8	Blind vor Liebe (Thais)	X	X	X	X	X	X	X
3,9	Der Schreiberling Cinna		X				X	
3,11	Geliebte Thais					X	X	
3,12	Salben ohne Speisen			X	X			
3,16	Schuster, bleib‘ bei deinen Leisten!							X
3,17	Metamorphose							X
3,26	Eingeschränktes Monopol							X
3,38	Leere Hoffnung			X		X	X	X
3,43	Gefärbtes Haar			X	X	X	X	X
3,51	Verweigerte Nacktheit					X		

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

3,56	Weinstadt Ravenna						X	
3,61	Beim Wort genommen						X	
3,63	Bel ami							X
4,8	Tageslauf					X		X
4,21	Reich durch Atheismus					X		
4,24	Lycoris bringt jeden ins Grab		X	X	X		X	
4,36	Der graue Bart und das gefärbte Haupthaar						X	
4,41	Das doppelt verwendbare Wolltuch					X		X
4,44	Der Ausbruch des Vesuv					X		X
4,49	Epigramm vs. Epos		X					
4,53	Der gespielte Kyniker		X					
4,56	Erbschleicherei		X			X	X	X
4,72	Quintus, der geizige Banause						X	
4,85	Ponticus trinkt aus Achat			X		X	X	
4,89	Epilog an das Buch						X	
5,9	Gefährliche Krankenvisite		X					
5,12	Equilibristen							X
5,13	Kapitalist und Dichter			X			X	X
5,14	Ein Gernegroß							X
5,15	Dialog mit Domitian						X	
5,20	Das wirkliche Leben (An Julius Martialis)			X				X
5,29	Der Hase macht dich					X	X	

<b>Epigramm</b>	<b>Überschrift</b>	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg <b>2012. (Transfer)</b>	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen <b>2006,</b> (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg <b>2002,</b> (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main <b>1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)</b>	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg <b>1983</b> (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn <b>1976. (Schöningh)</b>	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart <b>1966.</b> (Klett)
-----------------	--------------------	--	---	--	---	---	---	--

	schön, Gellia							
5,32	Selbst ist der Mann		<b>x</b>					
5,34	Erotion				<b>x</b>			
5,42	Geschenkte Güter gehen nicht kaputt			<b>x</b>				
5,43	Die Dritten sind immer weißer	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
5,45	Ältliche Schöne					<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
5,47	Stets auswärts essen					<b>x</b>	<b>x</b>	
5,54	Ein Stegreifredner						<b>x</b>	<b>x</b>
5,56	Einträgliche Berufe							<b>x</b>
5,58	Besser gestern gelebt haben als morgen		<b>x</b>	<b>x</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
5,59	Große Geschenke – große Gegengeschenke						<b>x</b>	
5,64	Memento mori			<b>x</b>				<b>x</b>
5,73	Geizig aus Selbstschutz					<b>x</b>		
5,81	Ungerechtigkeit		<b>x</b>	<b>x</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	<b>x</b>
5,83	Ich tue stets, was du nicht tust		<b>x</b>			<b>x</b>		
6,1	Widmung an Martial			<b>x</b>				
6,17	Fataler Spitzname			<b>x</b>		<b>x</b>	<b>x</b>	
6,34	Kusskanonade			<b>x</b>	<b>x</b>			
6,36	„Die Nase eines Mannes...“		<b>x</b>					
6,48	Missverständlicher Applaus			<b>x</b>				
6,53	Tödlicher Traum		<b>x</b>					

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

6,55	Der gute Nicht-Geruch					X		
6,57	Phoebus und die Glatze							X
6,60	Der Modellleser	X		X	X	X	X	X
6,61	Talent und Genie							X
6,63	Erbschleichertränen			X		X	X	X
6,74	Lüge							X
6,78	Ein Säufer							X
6,79	Undankbarkeit							X
6,82	Wink mit dem Zaunpfahl					X		
6,87	Die Götter, der Kaiser und ich			X				
7,1	Der Harnisch der zur Ägis wird			X				
7,3	Präventivmaßnahme	X	X		X	X	X	X
7,20	Ein geschäftstüchtiger Vielfraß							X
7,25	Fade Epigramme							X
7,47	„Carpe diem“							X
7,61	Kramläden							X
7,73	Überall und nirgends wohnen			X		X	X	
7,77	Falsche Liebhaberei		X			X	X	X
7,81	<i>Tam mala quam bona bonum est</i>					X	X	
7,84	Porträt des Dichters							X
7,94	Riechen macht die Salbe schlecht			X	X			

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligh. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

8,12	Gleichberechtigungsprinzip			X		X	X	
8,13	Fehlkauf					X	X	
8,16	Aus Brot wird Mehl					X		
8,20	Klugheit	X	X	X	X	X		X
8,23	Eine Tracht Prügel für den Koch					X		
8,27	Erbschleicherei			X		X	X	X
8,29	Ein Distichon macht noch kein Buch						X	
8,30	Der seine Hand ins Feuer legt					X		
8,31	Implizites Eingeständnis		X		X	X		X
8,35	Schlecht und schlecht gesellt sich gern				X		X	
8,45	Grund zum Feiern							X
8,54	Der Kaiser – das wahre „Geschenk“				X			
8,69	Ein Bewunderer der Alten	X		X		X	X	X
8,74	Eine Lüge	X	X	X		X		X
8,79	Die schöne Fabulla	X	X			X		X
9,9	Falscher Trotz							X
9,10	Klugheit	X	X	X	X	X	X	X
9,14	Tischnachbar = Herzensnachbar						X	X
9,15	Ehrlichkeit	X	X	X	X	X	X	X
9,19	Klientendichtung					X		X
9,61	Caesars Platane							X

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

9,68	Der Schulmeister		X			X		X
9,70	<i>O tempora! O mores!</i>			X		X		X
9,78	Mut			X		X	X	X
9,81	Der Poet – ein schlechter Kritiker				X			
9,88	Geschenke als Köder						X	
9,97	Einer, der vor Neid platzt			X	X	X	X	X
9,98	Weinernte							X
10,2	Denkmal							X
10,4	Leben contra Mythos		X					
10,8	Paulas Heiratsgründe	X	X	X	X	X	X	X
10,9	Zweifelhafter Ruhm			X				X
10,18	Der Hahn ohne Federn						X	
10,19	An Thalia für Plinius					X		
10,25	Mucius Scaevola							X
10,31	Kannibalismus						X	
10,33	Lasterspott – Personenschutz	X	X					
10,35	Sulpicia die Dichterin					X		
10,36	Munnas Wein							X
10,43	Reicher Ertrag	X	X	X	X	X	X	X
10,47	Lebensideal		X	X	X	X	X	X
10,49	Ein geiziger Gastgeber							X
10,62	Tipps an den Schulmeister					X		
10,70	Ungerechtigkeit							X
10,84	Der schlaflose Afer						X	



Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligh. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

11,3	Mäzen gesucht			X				
11,5	Alle lieben den Kaiser			X				
11,13	Grabinschrift							X
11,14	Die leichte Erde die zu schwer ist			X			X	
11,17	Für jeden etwas						X	
11,18	Landgut in nuce						X	
11,24	Der verhinderte Dichter							X
11,34	Gewinn			X		X	X	X
11,35	Allein unter vielen			X			X	
11,38	Der taube Multreiber					X	X	
11,39	Eindeutig volljährig					X		
11,42	Tote Stoffe – Lebendige Gedichte ?						X	
11,44	Keine Freunde als reicher Alter		X					
11,59	Zu viele Ringe und kein Behälter						X	
11,62	Kein Meineid		X					
11,64	Der einsame Faustus						X	
11,67	Logische Folgerung		X					
11,68	Die geizigen Großkopferten					X		
11,77	Der Stuhlgang des Vacerra					X		
11,83	Teure Miete		X			X	X	X
11,84	Der Todes Friseur		X				X	
11,92	Zoilus und das lasterhafte						X	

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligh. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

	Laster							
11,93	Der unverwete Dicitur Theodorus		X			X		
11,97	Koitus Abstinenz		X					
11,101	Die hagere Thais					X	X	
11,107	Septigeanus, der gespielte Leser						X	
12,12	Rat an einen Zecher						X	
12,20	Geschwisterliebe		X					
12,23	Grenzen des Ersatzes	X		X		X	X	
12,25	Mein Acker, der Bürge						X	
12,29	Der Tücherdieb						X	
12,30	Ein nüchterner Freund						X	
12,39	An einen Schönling				X	X	X	X
12,40	Der Entsagungsreiche					X		
12,45	Phoebus' Glatze					X		X
12,46	Liebe und Hass	X	X					X
12,51	Ein guter Mensch bleibt stets ein Lehrling					X	X	X
12,56	Der anspruchsvolle Kranke						X	
12,73	Catulls Erbe						X	
12,88	Die Nase			X				
12,92	Frage und Gegenfrage						X	
13,48	Pilze						X	
13,70	Pfauen					X		
13,74	Gänse					X		

Epigramm	Überschrift	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg 2012. (Transfer)	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen 2006, (Clara).	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg 2002, (Antike & Gegenwart).	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main 1984. (Modelle für den alsprachlichen Unterricht/ Diesterweg)	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg 1983 (Testimonia).	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn 1976. (Schöningh)	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart 1966. (Klett)
----------	-------------	---	--	---	--	--	--	---

13,77	Schwäne					X		
13,126	Salbe					X		
1 epist.	<i>Spero me ...</i>	X	X			X		
spect. 1	Das neue Weltwunder					X		X
spect. 2	Veränderungen					X		
spect. 7	Bestrafung des „Prometheus“							X
spect. 8	„Daedalus“ ohne Flügel			X				X
spect. 9	Das Nashorn und der Stier					X		
spect. 15	Carpophorus der Gladiator					X		
spect. 17	Der fromme Elefant			X			X	
spect. 25	Leander in Glück			X				
spect. 26	Thetis					X		
spect. 30	Das Reh zu des Kaisers Füßen					X	X	
apoph. 11	Briefbögen							
apoph. 22	Zahnstocher	X						
apoph. 120	Der silberne Löffel						X	
apoph. 123	Das Ringkästchen						X	
apoph. 136	Der Mantel						X	
apoph. 153	Der Gurt						X	
apoph. 186	Vergil auf Pergament					X	X	
apoph. 190	Titus Livius auf Pergament					X		
apoph. 191	Sallust						X	
apoph. 195	Catull					X	X	
apoph. 208	Der Schnellschreiber					X	X	

<b>Epigramm</b>	<b>Überschrift</b>	Leben, Lieben, Lästern. Bearb. Andrea Kammerer, Bamberg <b>2012. (Transfer)</b>	Martial, Epigramme. Bearb. Volker Rabeneck. Göttingen <b>2006,</b> <b>(Clara).</b>	Martial, Epigramme. Bearb. Helmut Offermann. Bamberg <b>2002,</b> <b>(Antike &amp;</b> <b>Gegenwart).</b>	Dichtung im Vergleich, G.V. Catullus & M.V. Martialis. Bearb. Helmut Offermann. Frankfurt am Main <b>1984. (Modelle</b> <b>für den</b> <b>alsprachlichen</b> <b>Unterricht/</b> <b>Diesterweg)</b>	Martial, Epigramme. Bearb. Dr. Ulrich Gößwein. Bamberg <b>1983</b> <b>(Testimonia).</b>	Martial, Epigramme. Ausg. Dr. Freya Stephan- Kühn. Paderborn <b>1976. (Schöningh)</b>	Martial, Epigramme. Ausg. Helmut Kobligk. Stuttgart <b>1966.</b> <b>(Klett)</b>
-----------------	--------------------	--	--	--	---	--	---	---